



## 與內地交往 Cooperation with the Mainland



▲ 全國人大政協交流分享會探討“兩會”重要精神  
▶ NPC & CPPCC Exchange and sharing Meeting examines the key point of the “Two Sessions”



### 配合國策探索機遇 Exploring Opportunities in Coordination with National Policies

#### 全國人大政協交流分享會

在本會舉辦的“2021 全國人大政協交流分享會”上，中聯辦副主任譚鐵牛、全國人大常委譚耀宗及多位擔任全國人大代表、全國政協委員的本會成員出席，共同探討今年“兩會”重要精神和政策方向，以及對香港未來發展的啟示。(7/4)

#### NPC & CPPCC Exchange and Sharing Meeting

At the “2021 NPC & CPPCC Exchange and Sharing Meeting” organized by the Chamber, Tan Tieniu, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People’s Government in the HKSAR; Tam Yiu-chung, Member of the Standing Committee of the NPC and several of the Chamber’s members who serve as NPC deputies and CPPCC National Committee members jointly discussed the key guiding principles and policy directions of this year’s “Two Sessions”, as well as the implications for Hong Kong’s future development. (7/4)





▲ 譚鐵牛深入解讀習近平總書記講話的精神  
Tan Tieniu has given an in-depth analysis of the essence of President Xi's speech

## 習近平總書記黨慶講話分享會

在慶祝中國共產黨成立一百周年大會上，習近平總書記發表重要講話，總結過去百年經驗，明確指出“以史為鑒 開創未來”，為未來國家和香港的發展帶來重要啟示。本會邀請中聯辦副主任譚鐵牛擔任演講嘉賓，深入解讀習近平總書記講話的精神，並與本會成員交流意見。(28/7)

## Sharing Meeting for General Secretary Xi Jinping's Speech at CPC Centenary Celebration

During an important speech he delivered at a ceremony marking the centenary of the Communist Party of China, Xi Jinping summarized the experience the CPC has acquired over the past 100 years, clearly pointing out it will “learn from history to create a bright future”, which have important implications for the future development of the country and Hong Kong. The Chamber invited Tan Tieniu, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, as a guest speaker to give an in-depth analysis of the essence of Xi's speech and exchange views with the Chamber's members. (28/7)



◀ 十四五規劃——提升香港競爭優勢網上講座  
▶ The "14th Five-Year" Plan - Webinars for Exploring Hong Kong's Competitiveness



## 十四五規劃：提升香港競爭優勢 網上講座 The "14th Five-Year" Plan - Webinars for Exploring Hong Kong's Competitiveness

主題	主講嘉賓	
金融	鄂志寰	中銀香港首席經濟學家
	李盧霞	工銀亞洲戰略規劃與投資管理部副總經理
	黃王慈明	香港投資基金公會行政總裁
航運與貿易	林宣武	香港生產力促進局（生產力局）主席、香港付貨人委員會主席
	李駿	招商局輪船成員企業 - 海宏輪船公司副總經理
	郭鴻寧	香港機場管理局航空貨運及後勤署理總經理
Topics	Guest Speakers	
Finance	E Zhihuan	Chief Economist of Bank of China (Hong Kong)
	Li Luxia	Deputy General Manager of Strategic Planning and Investment Management, ICBC (Asia)
	Sally Wong	Chief Executive Officer of Hong Kong Investment Funds Association
Shipping and Trading	Willy Lin	Chairman of the Hong Kong Productivity Council and Chairman of the Hong Kong Shippers' Council
	Li Jun	Deputy General Manager of Associated Maritime Company, a member of China Merchants Group
	Ian Kwok	Acting General Manager, Aviation Logistics of Airport Authority Hong Kong





▲ 本會與前海管理局在深圳簽署合作備忘錄  
The Chamber and the Qianhai Authority have signed a memorandum of cooperation in Shenzhen



▲ 結合線上線下形式，研討會嘉賓為業界介紹最新的深港合作優惠政策及機遇  
In the hybrid meeting about Shenzhen-Hong Kong cooperation, guest speakers have introduced the latest preferential policies and opportunities for the business community



▲ 舉辦國情研習班以加強會員對國家了解  
Organizing Mainland Studies Program for the Members to have deeper understanding on the Country

## 推動灣區建設

## Enhancing Greater Bay Area's Establishment

### 與前海管理局簽署合作備忘錄

本會與前海管理局在深圳簽署合作備忘錄，雙方將深化港深兩地優勢產業互利合作，並在前海共同打造港商港企服務平台。(26/1)

### 前海專題研討會

本會舉辦“深港合作新視角：前海”專題研討會，結合線上線下形式，為業界介紹最新的優惠政策及機遇。(29/9)

## 國情研習班系列 Mainland Studies Program

本會年內順利舉辦國情研習班，邀請不同領域的領導、專家學者主講八節專題課堂，以加強會員對國家《憲法》、《基本法》、政治制度、國際關係及創科多方面的了解，甚獲好評，參加者近百位。

### Signing of Memorandum for Cooperation with the Qianhai Authority

The Chamber and the Qianhai Authority have signed a memorandum of cooperation in Shenzhen. The two parties will deepen mutually beneficial cooperation between the advantageous industries in Shenzhen and Hong Kong, and jointly build a service platform for Hong Kong businesses and companies in Qianhai. (26/1)

### Seminar for Exploring Shenzhen-Hong Kong Cooperation in Qianhai

The Chamber has organized a seminar for Exploring Shenzhen-Hong Kong Cooperation in Qianhai. In the hybrid meeting, guest speakers introduced the latest preferential policies and opportunities for the business community. (29/9)

Leaders and scholars were invited to be the guest speakers in eight lectures, which aims to strengthen the Member's understanding on the country's Constitution, Basic Law, political system, international relationship, innovation and technology. Near 100 participants have completed the program this year.

## 協辦活動

## Co-organizing Activities

協辦活動	Co-organizing Activities
共享廣西自貿機遇 拓展桂港合作商機 2021 廣西 - 香港 投資合作（線上）交流會	Online Conference on Guangxi-Hong Kong Business and Investment Cooperation
粵港澳大灣區系列財經沙龍	GBA Seminar on Financial Services
2021 年甘肅線上招商推介會（香港專場）	2021 Gansu Online Investment Promotion Conference (Hong Kong Session)
網上研討會：中小企的糾紛解決選擇	Webinar on SME Dispute Resolution
海南自由貿易港政策速遞網上研討會	Webinar on “Hainan Free Trade Port Policies”
“協同效應創共贏” 粵港澳大灣區為香港法律界帶來的機遇研討會	Success through Synergy Seminar on Opportunities for Hong Kong's Legal Industry in the Greater Bay Area
擁抱“十四五”，融入“雙循環”論壇	Embracing the 14th Five-Year Plan and Dual Circulation Strategy Summit
中國仲裁週 2021 · 貿仲香港活動貿仲香港仲裁案件程序管理介紹會	2021 China Arbitration Week · CIETAC Hong Kong Event: Introduction to Administration of Arbitration Case at CIETAC Hong Kong
第二屆大灣區傑出青年企業家評選活動	The 2nd GBA Outstanding Young Entrepreneur Awards Presentation Ceremony
大灣區互聯共創研討會暨企業同創嘉許禮	GBA Seminar: Connectivity and Innovation
大灣區論壇 – 新機遇新格局：面向 RCEP 的粵港澳大灣區	Greater Bay Area Conference “Embracing New Opportunities: Connecting GBA to RCEP”
“中小企業糾紛解決研討課程：企業融資模型及融資相關爭議”	Dispute Resolution Course for Hong Kong SMEs: “Corporate Financing Models and Financing-related Dispute Resolution”
第 24 屆北京 · 香港經濟合作研討洽談會	The 24th Beijing Hong Kong Economic Cooperation Symposium